



Ohje hevosen omistajille: Kaupallisen asiakirjan (DOCOM) laatiminen rekisteröidylle hevoselle

Tarvitset DOCOM-asiakirjaa, kun käyt Ruotsissa, Norjassa, Virossa tai Tanskassa kilpailumatkalla, jalostusarvostelussa tai jalostuskokeessa ilman eläinlääkärin antamaa terveystodistusta (MMM:n asetuksen 875/2021 6 §:n mahdollistama poikkeus). Asiakirja on voimassa 10 päivää, eli hevosen on siinä ajassa palattava tapahtumasta lähtöpitopaikkaansa. Jos samassa kuljetuksessa on useita hevosia, jokainen niistä tarvitsee oman asiakirjan. Yhdellä asiakirjalla voi kuitenkin olla useita hevosia, jos ne lähtevät samasta pitopaikasta. Valmistaudu DOCOM-asiakirjan laadintaan mielellään jo kaksi viikkoa ennen ensimmäistä tarvetta, jotta ehdit varmistaa, että kaikki jäljempänä mainitut tiedot löytyvät Traces-järjestelmästä. Ilman niitä ei asiakirjaa pysty laatimaan. DOCOM-asiakirjan voi laatia hevosen pitopaikan omistajan lisäksi mm. valmentaja tai hevosen omistaja, jos pitopaikan omistaja on heidät siihen valtuuttanut.

EU-Login -käyttäjätilin luominen Traces-järjestelmään

Käyttäjänä sinun on aluksi rekisteröidyttävä Traces järjestelmään hakemalla EU Login -tunnukset järjestelmän kirjautumissivun kautta. Linkki löytyy Ruokaviraston sivuilta kohdasta Traces-järjestelmä (<https://www.ruokavirasto.fi/teemat/tuonti-ja-vienti/traces/>), jossa klikataan linkkiä "Kirjaudu TRACES-ohjelmaan". Klikkaa sen jälkeen kohtaa "Pyydä käyttöoikeuksia". Aukeaa sivu "Luo tili", jossa sinua pyydetään täyttämään etu- ja sukunimesi sekä sähköpostiosoitteesi. Klikkaa lopuksi "Luo tili". Saat tunnukset sähköpostiisi. Lisätietoja saat halutessasi, kun klikkaat saman sivun yläaidassa olevaa kohtaa "Ohje ulkopuolisille käyttäjille".

Kirjaudu seuraavaksi juuri saamillasi tunnuksilla Traces-järjestelmään äskeisen kirjautumissivun kautta. Oma nimesi näkyy nyt oikealla ylhäällä hammasratassymbolin vieressä. Seuraavaksi sinun on valittava, miten haluat hoitaa kaksivaiheisen tunnistautumisen, joka on jatkossa vaatimus kaikille järjestelmän käyttäjille. Vaihtoehtoina ovat tekstiviesti (HUOMIO tekstiviesti poistuu EU login validointikeinona 30.6.2025 lähtien) annettuun puhelinnumeroon tai EU login -sovellus (saatavilla sovelluskaupoista sekä iOS että Android -käyttöjärjestelmille).

Kaksivaiheisen tunnistautumisen käyttöönotto vaatii puhelinnumeron rekisteröimisen ja/tai EU Login -mobiilisovelluksen yhdistämisen käyttäjätiliisi. Pääset asetuksiin klikkaamalla äskeisellä kirjautumissivulla oman nimesi vieressä olevaa hammasratassymbolia ja valitsemalla "oma tilini" (*my account*). Puhelinnumeron saa lisättyä kohdasta "hallinnoi omia matkapuhelinnumerojasi" (*manage my mobile phone numbers*) ja EU Login -mobiilisovelluksen kohdasta "hallinnoi mobiilisovelluslaitteitani" (*manage my mobile devices*). Tarkemmat ohjeet kaksivaiheisen tunnistautumisen käyttöönotosta löytyvät kuvien kanssa Ruokaviraston suomenkielisestä ohjeesta osoitteesta <https://www.ruokavirasto.fi/globalassets/vritykset/tuonti-ja-vienti/traces/tunnistautuminen-tracesiin-monivaiheisella-tunnistautumisella.pdf>

EU Login –käyttäjätiliä liittämisen pitopaikkaan

Kirjaudu juuri saamillasi tunnuksilla Traces-järjestelmään (vaatii siis kaksoistunnistautumisen). Tässä vaiheessa järjestelmä pyytää sinua hakemaan toimijaa (=hevosen pitopaikkaa eli tallia) olemassa



olevista toimijoista. Kirjoita hakukenttään tallisi nimi tai FI-alkuinen pitopaikkatunnus (12 numeroa) ja valitse maavalinnasta Suomi. Klikkaa "Hae". Jos talli ei löydy nimellä etkä muista FI-tunnusta, tee vielä tarkennettu haku. Klikkaa siinä tapauksessa "Tarkennettu haku" ja valitse

- Maa: Suomi
- *Chapter*: Eläinlääketiede
- Osio: Equine establishment
- Alue: Alasvetovalikosta oikea maakunta
- Postinumero: jos tiedossa.

Nyt tulee näkyviin lista talleja, joista voi selaamalla löytää omansa. Kun pitopaikka löytyy, hae hyväksyntää käyttäjäksi klikkaamalla sitä. Jos olet pitopaikastasi vastuullinen käyttäjä (omistaja), pyydä itsellesi "administrator"-roolia klikkaamalla soveltuvaa kohtaa tai kirjoittamalla asia vapaaseen tekstikenttään. "Administrator"-roolilla pystyt jatkossa liittämään muita käyttäjiä talliisi, esim. valmentajan. Näin hekin voivat laatia DOCOM-asiakirjoja hevosille, jotka lähtevät tallistasi. Jos olet esim. valmentaja, hae tavallista käyttäjäroolia. Klikkaa "hyväksy". Tästä lähtee Ruokaviraston valtioneeläinlääkärille pyyntö hyväksyä käyttäjätilisi pitopaikan edustajaksi. Saat sähköpostiisi kuittauksen, kun pyyntösi on hyväksytty. Huomaa, että tämä koskee vain uusia käyttäjiä. Jos tunnuksesi jostakin syystä lakkaavat toimimasta tai et muusta syystä pääse kirjautumaan EU Login- tai TRACES-järjestelmään, tästä ei lähde valtioneeläinlääkärille automaattista kuittausta. Ole tässä tapauksessa yhteydessä sähköpostitse osoitteeseen elaintraces@ruokavirasto.fi

Jos tallisi sen sijaan ei löydy haulla, sitä ei ehkä ole koskaan viety Traces-järjestelmään. Ota siinä tapauksessa yhteyttä Ruokaviraston valtioneeläinlääkäreihin elaintraces@ruokavirasto.fi

Uuden käyttäjän liittäminen hevosen pitopaikkaan (talliin)

Jos olet esim. valmentaja tai hevosen omistaja ja haluat tulla liitetyksi johonkin talliin käyttäjäksi, sinun on ensimmäiseksi luotava itsellesi EU login –käyttäjätili Traces-järjestelmään. Tästä on ohjeet edellä. Tällaisessa tilanteessa käyttäjätili liittäminen hevosen pitopaikkaan tapahtuu automaattisesti siinä vaiheessa, kun kirjaudut uudella käyttäjätililläsi järjestelmään ensimmäisen kerran (järjestelmä kysyy, mihin pitopaikkaan tilisi liitetään).

Jos sinulla on jo ennestään EU login –käyttäjätili, toimi seuraavasti:

- kirjaudu omalle tilillesi
- klikkaa Actors ja valitse Käyttäjät
- kirjoita hakukohtaan oma nimesi siinä muodossa, jossa se on tililläsi
- hakutuloksena ilmestyy nimesi ja se pitopaikka, johon tilisi on tällä hetkellä liitetty
- klikkaa nimeäsi
- klikkaa kohtaa "Pyydä uutta roolia" ja siitä aukeavaa kohtaa "Toimija"
- kirjoita hakukenttään sen pitopaikan (tallin) nimi tai FI-tunnus, johon haluat tilisi liitettävän ja valitse "Maa"-kohtaan Suomi
- valitse aukeavasta listasta etsimäsi pitopaikka laittamalla rasti oikealla näkyvään ruutuun
- klikkaa sen jälkeen oikealla ylhäällä "Hae lupaa"
- nyt aukeaa ikkuna, johon voit kirjoittaa viestisi pitopaikalle sekä lisätä sähköpostiosoitteesi ja puhelinnumerosi
- paina lopuksi "Lähetä lupapyyntö", jolloin vastaanottaja saa pyyntösi ja voi hyväksyä sinut administrator-roolissaan



- kun sinut on hyväksytty käyttäjäksi, saat siitä sähköpostiviestin ja nimesi ilmestyy kyseisen pitopaikan käyttäjiin

Tallin omistajana (vastuullisena toimijana, administrator-rooli) hyväksyt käyttäjäpyynnöt seuraavasti:

- kirjaudu käyttäjätilillesi
- klikkaa Actors ja valitse Käyttäjät
- klikkaa näkymässä oikealla ylhäällä olevaa "Hae odottavia pyyntöjä"
- nyt näkyviin tulee sen käyttäjän (esim. valmentajan) nimi, joka on pyytänyt tilinsä liittämistä talliisi
- klikkaa nimeä
- avautuvassa näkymässä pyytäjän tiedot näkyvät ylhäällä ja tallisi tiedot alhaalla
- hyväksy pyyntö klikkaamalla vihreää oikeinmerkkiä, jolloin kuvakkeen pohja muuttuu vihreäksi. Muista vielä klikata "Tallenna muutokset".
- nyt ruudulle ilmestyy vihreä palkki, jossa kerrotaan onnistumisesta

Jos tässä ilmenee ongelmia, ota yhteyttä valtioneläinlääkäreihin elaintraces@ruokavirasto.fi

Kuljettajan rekisteröiminen Traces-järjestelmään

Mikäli kyseessä on kaupallinen kuljetus, on kuljettajalle ja ajoneuvolle haettava eläinkuljettajalupa. Ruokavirasto rekisteröi tällaiset kuljettajat ja ajoneuvot automaattisesti Traces-järjestelmään siinä vaiheessa, kun lupa myönnetään (*Type I / Type II authorised transporter*). Lisätieto luvista täällä: <https://www.ruokavirasto.fi/elaimet/elainten-hyvinvointi/elainsuojelu-kuljetuksissa/kaupalliset-kuljetukset/elainkuljettajalupa/lupaprosessi/>

Vaikka eläinkuljettajalupaa ei tarvittaisi (ei-kaupallinen kuljetus), pitää hevosia jäsenvaltioiden välillä kuljettavan henkilön ilmoittaa toiminnastaan Ruokavirastoon. Myös silloin, kun kuljetetaan omaa hevosta. Ilmoitus on maksullinen. Päätöksen yhteydessä Ruokavirasto vie tällaiset kuljettajat ja kuljetusajoneuvon Traces-järjestelmään (*Registered transporter*). Rekisteröintilinkin löydät tältä sivulta <https://www.ruokavirasto.fi/teemat/tuonti-ja-vienti/eu-maat-norja-ja-sveitsi/elaimet/>

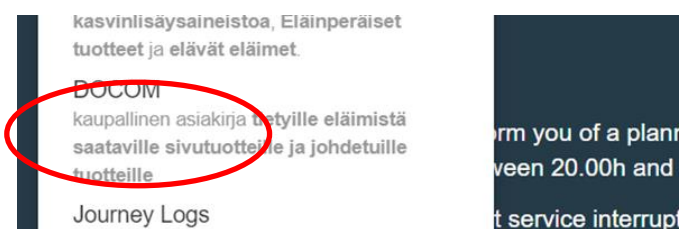
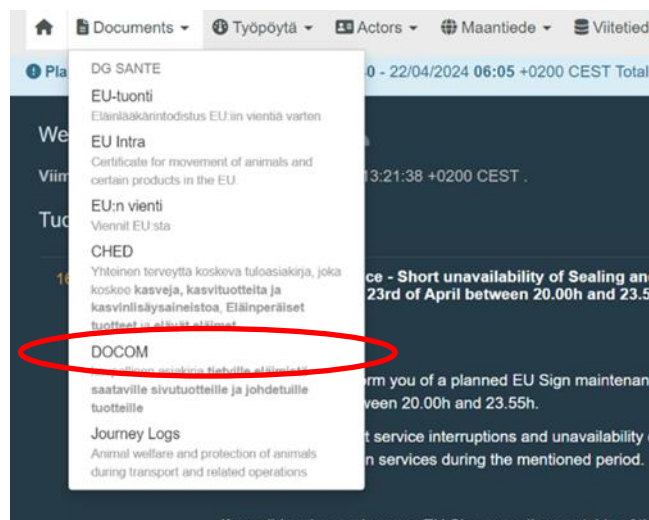
Kilpailupaikan pitopaikkatunnuksen selvittäminen

DOCOM-asiakirjaa ei voi laatia, jos tiedossa ei ole kilpailujen pitopaikan (=määränpääpitopaikan) nimeä tai rekisteröintinumeroa. Tämä kannattaa selvittää ennalta. Usein se on ilmoitettu kilpailukutsussa. Ethän lisää kilpailupaikkoja järjestelmään itse vaan pyydä oikeat tiedot tarvittaessa kilpailunjärjestäjältä.

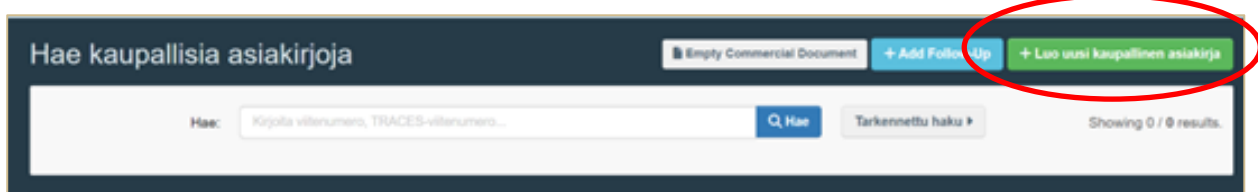


DOCOM-asiakirjan laatiminen

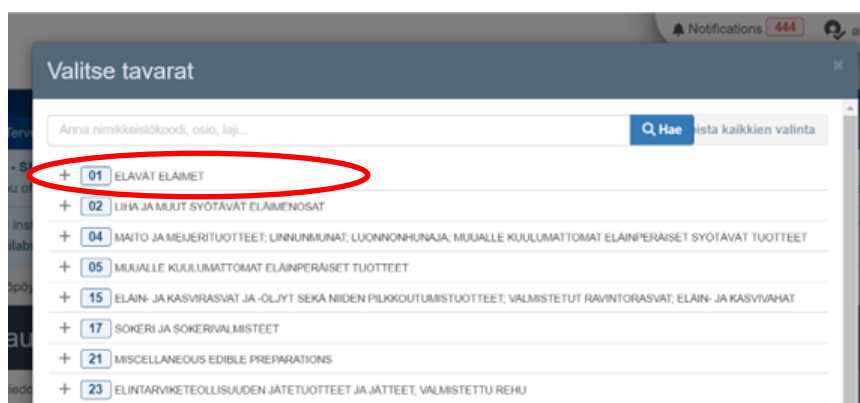
Valitse etusivun vasemmasta yläreunasta ”documents” ja sitten ”DOCOM”



Valitse ”Luo uusi kaupallinen asiakirja”.



Valitse ”01 Elävät eläimet”





Valitse sen jälkeen ”0101 Elävät hevoset, aasit, muulit ja muuliaasit”.

Laita täppä kohtaan ”2020/688 article 69- to Denmark” taikka ”to Norway” tai ”to Sweden” tai ”to Estonia” riippuen matkan määräämästä.

Nullaa valikon alareunaan ja paina ”tehty”.

Uusi asiakirjapohja (DOCOM) avautuu. Pakolliset täytettävät kohdat on merkitty punaisella tähdellä. Muita kohtia ei tarvitse täyttää. Täytettävät tiedot on pitänyt aiemmin viedä järjestelmään ja ne löytyvät sieltä hakemalla. Niitä ei kirjoiteta itse.

Voit hakea lähettäjää kirjoittamalla lähettäjän nimen sille varatulle riville. Mikäli lähettäjä (=toimija eli pitopaikka tai henkilö) löytyy järjestelmästä, se ilmestyy hetken kuluttua valikkoon. Tarvittaessa voit hakea toimijoita hakutoiminnolla kohdasta ”tarkennettu haku”. Mikäli toimijaa ei löydy, sitä ei todennäköisesti ole tallennettu Traces-järjestelmään. Ole tällöin yhteydessä Aluehallintovirastoon tai määränpääpitopaikkaan, mikäli sitä ei löydy.



Lähettilä voi olla tallin omistaja, hevosen valmentaja tai omistaja, jos heidän käyttäjätilinsä on liitetty pitopaikkaan käyttäjiksi.

Vastaanottaja on pitopaikka, jossa kilpailu järjestetään.

Alkuperäpaikka- ja lastauspaikka- kohtiin valitaan talli, josta hevonen lähtee. Määräpaikka on pitopaikka, jossa kilpailut järjestetään.

Lähtöpäivä ja -aika -kohtaan täytetään suunniteltu lähtöaika. DOCOM-asiakirja on voimassa 10 päivää siitä, kun se on allekirjoitettu.



Kuljetusväline-kohtaan täytetään kuljetuksessa käytettävä ajoneuvo. Kuljetusyritys-kohtaan merkitään joko rekisteröity kuljettaja (näkyviin tulee kuljetusvälineen rekisterinumero) tai kuljetusluvallinen kuljettaja.

The screenshot displays two main sections: 'I.16. Kuljetusväline' and 'I.17. Kuljetusyritys'. Section I.16 includes a dropdown for 'Lisää kuljetusmuoto' and a text field for 'Ei kuljetusmuotoa.'. Section I.17 contains fields for 'Nimi', 'Maa', and 'ISO-koodi' for both the transporter and the company, with buttons for 'Muokkaa', 'Tarkennettu...', and 'Tyhjennä'. A 'Linkkejä' section is also visible at the bottom left.

Tarkoituksiksi valitaan tapahtuman mukaan sopiva vaihtoehto, joko racing (ravit) tai competition (kilpailut, jalostuskoe tai -arvostelu). DOCOM-asiakirjaa **ei voi käyttää muissa** tarkoituksissa kuin edellä mainituissa tapahtumissa!

The screenshot shows section 'I.25. Todistus seuraavaan tarkoitukseen'. It features a list of radio button options: 'Breeding', 'Competition', 'Racing', 'Sales', and 'Training'. The 'Racing' option is circled in red.

Täydennä kohtaan "nimi" hevosen nimi ja kohtaan "yksilöllinen tunnistusnumero" hevosen rekisterinumero (UELN).

The screenshot shows section 'I.31. Tavarat' with a table for horse registration. The table has columns for '#1', 'Tavara', 'Nimi', and 'Yksilöllinen tunnistusnumero'. The first row shows '01 ELÄVÄT ELÄIMET' and '0101 Elävät hevoset, aasit, muulit ja muuliaasit'. A 'Määrä yhteensä' field is at the bottom right.



Tarkista lopuksi, että kaikki antamasi tiedot ovat oikein. Siirry tämän jälkeen takaisin sivun yläosaan ja klikkaa kohdasta "Osa II: Ilmoitus" päästäksesi seuraavalle sivulle.

Uusi kaupallinen asiakirja

Osa I: Lähetyksen tiedot Osa II: Ilmoitus

I.1. Lähettäjä I.2. Todistuksen viitenumero QR-koodi

UNSAVED

Tällä sivulla vakuutat sen, että antamasi tiedot pitävät paikkaansa ja että siirto täyttää säädösten vaatimukset. Paina sitten sivun alalaidasta "kuittaa ilmoitus". Järjestelmä huomauttaa, jos jossakin kohdassa on korjattavaa. Huomautukset saattavat olla englannin kielellä, mistä ei pidä häkeltyä.

Kaikki kentät, joissa on merkintä *, ovat pakollisia.

Use Evästeet Tietosuojaperiaatteet Saavutettavuus Kiitokset Yhteystiedot Etusivu

erveysasioiden pääosasto & Elintarviketurvallisuus.

Kuittaa ilmoitus



Kun ilmoitus on kuitattu, järjestelmä palauttaa sinut DOCOM-osion etusivulle.

IMSOC > TRACES > Terveysten liittyvät asiakirjat > Kaupallinen asiakirja > Hae kaupallinen asiakirja

Documents • Työpöytä • Actors • Viitetiedot • Tilastot • Publications • Ohje

Hae kaupallisia asiakirjoja

Empty Commercial Document + Add Follow-Up + Luo uusi kaupallinen asiakirja

Hae: Kirjoita viitenumero, TRACES-viitenumero... Q Hae Tarkennettu haku Showing 1 / 1 results.

Viite	Alkuperäpaikka	Määräpaikka	Lähetäjä	Vastaanottaja	Tavarat	Päivitetty viimeksi	Tila
DOCOM.BE.2024.0000405	Belgia	Irlanti	[Redacted]	[Redacted]	0101 Elävät hevoset, aasit, muulit ja muuliaasit	13/03/2024 09:21 +01:00 CET	UITATTU Actions

Paina "actions" ja sen jälkeen halutessasi "tulosta PDF", erityisesti, jos et kykene esittämään todistusta sähköisesti. PDF kannattaa tallentaa esimerkiksi puhelimeen, jotta se on tarvittaessa helppo esittää esim. tullin tarkastuksessa. Tulostusvalikossa näkyy kielivaihtoehdot; Asiakirja kannattaa tulostaa tai tallentaa aina englannin kielellä ja lisäksi suomeksi.

Tila

UITATTU Actions

- Avaa uudessa välilehdessä
- Tulosta PDF
- Kopioi uutena
- Korvaa